



กค. ๒๖๑
วันที่ 3 ส.ค. ๒๕๖๑
เวลา ๑๗.๓๐ น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 10659 กค.
วันที่ 3 ส.ค. 2561 เวลา 17.15

ที่ รธ ๐๒๐๖/๓๑๘๔

กระทรวงวัฒนธรรม
๑๐ ถนนเทียมร่วมมิตร
เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐

๒ สิงหาคม ๒๕๖๑

เรื่อง รายงานผลการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องรายงานผลการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม ระหว่างวันที่ ๒๑-๒๔ มิถุนายน ๒๕๖๑ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) และมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เกี่ยวกับการรายงานการไปราชการของรัฐมนตรีที่เดินทางไปราชการต่างประเทศ ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายวิษณุ เครืองาม) กำกับการบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ซึ่งมีสาระสำคัญ ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

กระทรวงวัฒนธรรมร่วมกับสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงย่างกุ้ง กำหนดจัดแสดงโขนเรื่องรามเกียรติ์ ณ กรุงย่างกุ้ง กรุงเนปีดอ และเมืองมณฑะเลย์ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา เนื่องในโอกาสครบรอบ ๗๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เมียนมา ระหว่างวันที่ ๑๗-๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๑ โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้รับอนุมัติให้เดินทางไปราชการ ณ กรุงเนปีดอและเมืองมณฑะเลย์ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ระหว่างวันที่ ๒๑-๒๔ มิถุนายน ๒๕๖๑ เพื่อเป็นประธานฝ่ายไทยในการแสดงโขนดังกล่าว พร้อมทั้งมีกำหนดการหารือกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา และคณะผู้บริหารวิทยาลัยสงฆ์เมืองมณฑะเลย์

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว กระทรวงวัฒนธรรมจึงขอเสนอรายงานผลการเดินทางไปราชการดังกล่าวต่อคณะรัฐมนตรี ซึ่งเป็นการดำเนินการตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องรายงานผลการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม นำเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อรับทราบผลการเดินทางไปราชการในโอกาสแรก

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง ข้อกฎหมาย

กระทรวงวัฒนธรรมขอรายงานผลการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม ดังนี้

๔.๑ การหารือ...

๔.๑ การหารือกับ ทูร ออง โก (H.E. Thura Aung Ko) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้ขอขอบคุณกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมาและรัฐบาลเมียนมาสำหรับความร่วมมือในการจัดกิจกรรมฉลองครบรอบ ๗๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เมียนมา ความร่วมมือในการดำเนินโครงการวัฒนธรรมสัญจรสำหรับคณะทูตานุทูต ณ จังหวัดเชียงราย ประเทศไทย และจังหวัดเชียงใหม่ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ระหว่างวันที่ ๒๒ - ๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑ และความร่วมมือในการเข้าร่วมกิจกรรมต่างๆ ที่กระทรวงวัฒนธรรมจัดขึ้น ในช่วง ๔ ปีที่ผ่านมา อาทิ การจัดกิจกรรมสวดมนต์ข้ามปี ตามนโยบายของรัฐบาล การจัดส่งคณะนักแสดงเข้าร่วมมหกรรมการแสดงพื้นบ้านนานาชาติ ภายใต้การจัดงานมหกรรมวัฒนธรรม “ได้รับพระบารมี ๒๓๖ ปี กรุงรัตนโกสินทร์” ระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๖ เมษายน ๒๕๖๑ และการจัดส่งคณะนักแสดงเข้าร่วมงานประเพณีบุญหลวง การละเล่นผีตาโขน และมหกรรมหน้ากากนานาชาติ ประจำปี ๒๕๖๑ ณ จังหวัดเลย ระหว่างวันที่ ๑๓-๑๗ มิถุนายน ๒๕๖๑ โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้ขอความร่วมมือกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา พิจารณา ดังนี้

๔.๑.๑ การส่งเสริมความร่วมมือด้านศาสนา เนื่องจากเมียนมาและไทยเป็นประเทศที่พระพุทธศาสนามีความเข้มแข็ง เมียนมาเป็นประเทศลำดับที่ ๒ รองจากอินเดีย ที่พุทธศาสนิกชนชาวไทยเดินทางไปแสวงบุญ ชาวเมียนมาที่พำนักอยู่ในประเทศไทยมีความเคร่งครัดในการนับถือพุทธศาสนา อีกทั้งเอกอัครราชทูตเมียนมาประจำประเทศไทยได้เข้าร่วมกิจกรรมทางศาสนาที่กระทรวงวัฒนธรรมจัดขึ้นในช่วงวันสำคัญต่างๆ เช่น วันมาฆบูชา และวันวิสาขบูชา โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้เชิญรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมาเข้าร่วมกิจกรรมสวดมนต์ข้ามปีซึ่งรัฐบาลจะจัดขึ้นในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๑ ด้วย

๔.๑.๒ กระทรวงวัฒนธรรม ได้มีข้อริเริ่มเสนอให้ปี ๒๕๖๒ ซึ่งประเทศไทยจะดำรงตำแหน่งประธานอาเซียน เป็นปีแห่งวัฒนธรรมอาเซียน (ASEAN Cultural Year) โดยมีวัตถุประสงค์ในการใช้มิติทางวัฒนธรรมเป็นสื่อในการส่งเสริมความเข้าใจและความสัมพันธ์อันดีในทุกระดับ จึงเชิญชวนให้กระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมาจัดกิจกรรมเผยแพร่วัฒนธรรมในต่างประเทศร่วมกัน เพื่อให้วัฒนธรรมอาเซียนเป็นที่รู้จักมากยิ่งขึ้น และกระตุ้นให้ประเทศต่างๆ เห็นความสำคัญของงานด้านวัฒนธรรมที่สามารถขับเคลื่อนเศรษฐกิจสร้างสรรค์และการท่องเที่ยว

๔.๑.๓ กระทรวงวัฒนธรรมได้เสนอ “โชน” เพื่อประกาศขึ้นทะเบียนเป็นตัวแทนมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ของมนุษยชาติ (The Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity) ภายใต้กรอบอนุสัญญาว่าด้วยการสงวนรักษามรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ ขององค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (UNESCO) ซึ่งจะมีการประชุมพิจารณาในเดือนธันวาคม ๒๕๖๑ ทั้งนี้ กระทรวงวัฒนธรรมจะขอเชิญคณะนักแสดงร่ายมหรสพของเมียนมาเข้าร่วมจัดการแสดงในประเทศไทย เพื่อเฉลิมฉลองในโอกาสดังกล่าวต่อไป

๔.๑.๔ กระทรวงวัฒนธรรม และกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมามีสถาบันการศึกษาด้านนาฏศิลป์และดนตรีที่สามารถจัดกิจกรรมแลกเปลี่ยนกันได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งรัฐบาลไทยได้มอบเครื่องดนตรีไทยให้แก่รัฐบาลเมียนมา และรัฐบาลเมียนมาได้มอบเครื่องดนตรีเมียนมาให้แก่รัฐบาลไทย จึงเป็นโอกาสดีที่คณะนักศึกษาคณาจารย์ของสองประเทศจะได้ดำเนินโครงการแลกเปลี่ยนความรู้ด้านดนตรีระหว่างกันให้มากยิ่งขึ้น

๔.๑.๕ การส่งเสริมความร่วมมือด้านโบราณคดีและพิพิธภัณฑ์ โดยปัจจุบัน อธิบดีกรมโบราณคดี กระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา มีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับกรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม จึงเห็นสมควรเพิ่มพูนความร่วมมือด้านพิพิธภัณฑ์และโบราณคดีให้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น

ทั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา ได้ตอบรับและยินดีให้ความร่วมมือทั้ง ๕ ประเด็นข้างต้นที่ฝ่ายไทยเสนอ โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา ได้แจ้งให้ทราบว่า สถานเอกอัครราชทูตเมียนมาประจำประเทศไทยมีกำหนดจัดกิจกรรมเฉลิมฉลองเนื่องโอกาสฉลองครบรอบ ๗๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เมียนมาเช่นเดียวกัน โดยกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา จะจัดส่งคณะนักแสดงเมียนมามาแสดงในประเทศไทย และขอขอบคุณรัฐบาลไทยที่ดูแลชาวเมียนมาที่เข้ามาทำงานในประเทศไทยเป็นอย่างดี นอกจากนี้ ทั้งสองฝ่ายได้เห็นพ้องร่วมกันในการส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม บริเวณพรมแดนไทย-เมียนมา ซึ่งมีระยะทางกว่า ๒,๐๐๐ กิโลเมตร อาทิ การจัดกิจกรรมเชื่อมโยงประเพณีการบวชนาคของรัฐบาลซึ่งมีความคล้ายคลึงกับประเพณีบวชนาคหรือปอยสา่งลองของจังหวัดแม่ฮ่องสอนของไทย

๔.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นประธานฝ่ายไทยร่วมกับเอกอัครราชทูต ณ กรุงย่างกุ้ง ในการแสดงโขน เพื่อเฉลิมฉลองเนื่องในโอกาสครบรอบ ๗๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เมียนมา โดยมีแขกเกียรติยศฝ่ายเมียนมาเดินทางเข้าร่วมชมการแสดงดังกล่าว อาทิ นางออง ซาน ซูจี ที่ปรึกษาแห่งรัฐ สาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา และผู้บริหารระดับสูงของรัฐบาลและสภาผู้แทนราษฎรเมียนมา ทั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้เข้าร่วมงานการแสดงในวันที่ ๒๑ มิถุนายน ๒๕๖๑ ณ Myanmar International Convention Center 2 กรุงเนปีดอ และในวันที่ ๒๓ มิถุนายน ๒๕๖๑ ณ Mandalay National Theater เมืองมัณฑะเลย์ โดยคณะนาฏศิลป์และดนตรีจากกรมศิลปากร จำนวน ๔๐ คน และคณะนาฏศิลป์และดนตรีจากกระทรวงศาสนาและวัฒนธรรมเมียนมา จำนวน ๖๐ คน ร่วมกันแสดงโขนเรื่องรามเกียรติ์ ซึ่งเป็นมรดกร่วมของทั้งสองประเทศ

๔.๓ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้เยี่ยมชมแหล่งเรียนรู้ทางประวัติศาสตร์ ศาสนา และวัฒนธรรมสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ณ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ กรุงเนปีดอ พระราชวังมัณฑะเลย์ วัดชเวนนันดอว์ วัดกุสโสดอร์ เขามันดะเลย์ ในวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๑ และวิทยาลัยสงฆ์ วัดมหากันดายาง วัดตองตามันเจ้าตอจี เมืองอมรปุระ โบสถ์เต็งตอจี วัดซุนอู ย่างาลีน มณฑลสกาย วัดเมนูอ็อกจอง วัดปากะยา พระราชวังอังวะ พิพิธภัณฑ์ Innwa เมืองอังวะ และวัดมหามุนี เมืองมัณฑะเลย์ ในวันที่ ๒๓ มิถุนายน ๒๕๖๑

การเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมในครั้งนี้ จะเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศโดยใช้มิติทางศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม ส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างกันให้เพิ่มมากขึ้นอย่างเป็นรูปธรรมและต่อเนื่อง ส่งผลให้เกิดความเข้าใจอันดีระหว่างกันและเสริมสร้างการเป็นประชาคมอาเซียนที่เข้มแข็งต่อไป

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงวัฒนธรรมจึงขอเสนอเรื่องรายงานผลการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมมาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีทราบต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจน์พจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๙ ๓๖๕๕

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖